

A.L. 47 ta' l-2000

ORDINANZA TAD-DWANA
(KAP. 37)

Regolamenti ta' l-2000 li jemendaw il-Formoli tad-Dwana

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 81A ta' l-Ordinanza tad-Dwana, il-Ministru tal-Finanzi, ghamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:—

1. (1) Dawn ir-regolamenti jissejhu Regolamenti ta' l-2000 li jemendaw il-Formoli tad-Dwana. Titolu u bidu fis-sehh.

(2) Dawn ir-regolamenti ghandhom jitqiesu li bdew isehhu fid-data tal-pubblikazzjoni taghhom izda sal-31 ta' Marzu, 2000 il-Formula No.1b korrenti (Rapport ta' l-Aġent ta' Vapur 'il fuq minn 250 tonnellata) u l-Formula No.8 (Manifest tal-Hruġ) jistghu jibqghu jintużaw fl-istess hin u bl-istess mod bhall-formoli kif sostitwiti b'dawn ir-regolamenti, u mill-1 ta' April, 2000, ikunu biss il-Formula No.1b (Rapport ta' l-Aġent ta' Vapur) u l-Formula No. 8 (Manifest tal-Hruġ) kif sostitwiti b'dawn ir-regolamenti li jkunu japplikaw.

2. (1) Minflok il-Formula No.1b ghandha tidhol il-Formula ġdida Formula No.1b li tinsab fit-Taqsimha II, Rapport tat-Taghbija, artikolu 6(1) ta' l-Ordinanza tad-Dwana, kif murija fl-ewwel Taqsimha ta' l-Iskeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti. Jossostitwixxi l-Formuli No.1b u 8 ta' l-Ordinanza tad-Dwana.

(2) Minflok il-Formula No.8 ghandha tidhol il-Formula ġdida Formula No.8 li tinsab fit-Taqsimha IX, Spedizzjoni ta' Bastimenti, artikolu 52 u 53 ta' l-Ordinanza tad-Dwana, kif murija fit-Tieni Taqsimha ta' l-Iskeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

SKEDA – SCHEDULE

(Regolament 2)
(Regulation 2)

L-Ewwel taqsima – First part

Formula Nru. 1b.
Form No.1b.

RAPPORT ta' l-Aġent ta' Vapur
Report by Agent of vessel

Port ta'

Port of

Rapport Nru.

Report No.

1. Isem il-bastiment <i>Ship's name</i>	2. Port tar-registrazzjoni <i>Port of Registry</i>
3. Tunnellaġġ <i>Tonnage</i>	4. Numru ta' l-ekwipaġġ <i>Number of Crew</i>
5. Isem il-Kaptan <i>Name of Master</i>	6. Port jew Pajjiż minn fejn telaq <i>Port or Place from whence arrived</i>
7. Isem tal-postijiet fejn tghabbiet il-merkanzija skond l-ordni tad-data <i>Name of Places where laden in order of date</i>	
8. Tunnellaġġ ta' merkanzija sfuża li ser tibqa' abbord <i>Tonnage of loose cargo to remain onboard in transit</i>	
9. Tunnellaġġ ta' merkanzija sfuża għal Malta <i>Tonnage of loose cargo to be landed at Malta</i>	
10. Tunnellaġġ ta' merkanzija sfuża sbarkata f'dan il-port biex titgħabba għal pajjiż iehor <i>Tonnage of loose cargo landed at this port in transit</i>	
11. Numru ta' 40ft. u ta' 20ft. containers li ser jibqgħu abbord għal pajjiż iehor <i>Number of 40ft. and 20ft. containers to remain onboard in transit</i> <i>No. of 40ft. Conts</i> <i>No. of 20ft. Conts</i>	
12. Numru ta' 40ft. u ta' 20ft. containers/trailers li ser jiġu sbarkati għal Malta <i>Number of 40ft. and 20ft. containers/trailers to be landed for local</i> <i>No. of 40ft. Conts</i> <i>No. of 20ft. Conts</i>	
13. Numru ta' 40ft. u ta' 20ft. containers/trailers li ser jiġu sbarkati f'dan il-port għal pajjiż iehor <i>Number of 40ft. and 20ft. containers/trailers to be landed at this port in transit</i> <i>No. of 40ft. Conts</i> <i>No. of 20ft. Conts</i>	

N.B. – Merkanzija għat-trasbord għandha tiġi murija fuq il-Formula 1a.
Goods intended for transshipment are to be shown on Form 1a.

Tinbiegh 5c il-folja.
Price 5c per sheet

Jissokta
Continued

RAPPORT TAT-TAGHBIJA FIL-CONTAINERS GHAL MALTA

Report of Cargo in Containers for Local

1 Port fejn tghabbew il-Containers skond l-ordni tad-data <i>Port from whence Containers were loaded in order of date</i>	2 Nru. tal-Container, deskrizzjoni ġenerali tal-merkanzija, kwantità, pajjiż tal-Orġini, piż Gross u Net, Nru. tas-Sigill u tal-Bill of Lading u l-Hlas tat-Tragitt.* <i>Reg. No. of Container, general description of cargo quantity, Country of Origin, Gross & Net weight No. of Seal, No. of Bill of Lading and the Freight Charges.*</i> <i>* This Report is to include list of containers Co-Loaded on behalf of other Shipping Agents.</i>	3 Isem u ndirizz tal-Esportatur <i>Name and address of Exporter</i>	4 Isem u ndirizz tal-Importatur <i>Name and address of Consignee</i>

RAPPORT TAT-TAGHBILJA SFUŻA GHAL MALTA

Report of Loose or Bulk Cargo for Local

1 Port fejn tghabbiet il-Merkanzija skond l-ordni tad-data <i>Port from whence Cargo was loaded in order of date</i>	2 Marki <i>Marks</i>	3 Numri <i>Nos.</i>	4 Kollijiet u deskrizzjoni generali tal-merkanzija stivata sfuża li ghandha tiġi sbarkata f'dan il-port u l-hlas tat-traġit. <i>Packages and general description of loose cargo to be landed at this port and the Freight Charges.</i>	5 Isem u l-indirizz ta' l-Esportatur <i>Name and address of Exporter.</i>	6 Isem u l-indirizz tal-Kunsinjatarju <i>Name and address of Consignee</i>

Declaration By Agent

Fejn hu rmiġġat il-bastiment
Vessel berthed at

Isem u l-indirizz ta' l-Aġent
Agent's name and address

Ahna niddikjaraw illi dan li hu msemmi u jew il-manifest memghuż huwa r-rapport eżatt tal-bastiment
We declare that the information and or as per attached manifest is a correct report of M.V.

M.V.

u li mill-ahjar li nafu il-partikularitajiet li hemm miktubin u jew memghuża huma veri u korretti u li ma ntnešs xejn mill-merkanzija waqt it-traġitt sa dan il-port.
and that to the best of our knowledge the particulars reported and or attached manifest are true and correct and that the goods onboard remained intact during the voyage to this port.

Xi rapport, jekk hemm
A report, if any

Iffirmat u iddikjarat,
Signed and declared this

day of

Year

Kif mitlub fl-Ordinanza tad-Dwana, Kapitolu 37 fit-Tieni Parti, Paragrafi sitta sa tmienja.
As required by the Customs Ordinance, Chapter 37 Part Two, Paragraphs six to eight.

Firma ta' l-Aġent

Signature of Agent *Agency rubber stamp.*

Għall-użu uffiċjali
For official use

Ippreżentata llum
Presented on

Date stamp

B 332

IT-TIENI TAQSIMA – SECOND PART

Formula tad-Dwana Nru. 8.
Customs Form No. 8.

MANIFEST TAL-HRUĠ
Contents Outwards

MALTA

1. Port ta' <i>Port of</i>	2. Port fejn sejjer <i>Port of destination</i>	
3. Isem il-bastiment <i>Ship's Name</i>	4. Tunnellagg <i>Tonnage</i>	
5. Isem il-Kaptan <i>Name of Master</i>	6. Numru ta' l-ekwipaġġ <i>Number of Crew</i>	
7. Isem u l-indirizz ta' l-Esportatur <i>Name and address of Exporter</i>	8. Nru. tal-Container/Trailer, Nru. tal-pakki, Numri u Marki tal-Merkanzija sfuża, deskrizzjoni generali tal-Esportazzjoni Nru. tas-Siġil. <i>Reg. No. of Container/Trailer, No. of packages, Nos. and Marks of loose cargo, general description of the Export, No. Packages, No. of Seal.</i>	9. Isem u l-indirizz tal-Kunsinjatarju <i>Name and address of Consignee</i>

Tinbiegh 2c il-folja
Price 2c per sheet

Użin totali tal-Merkanzija bit-Tunnellata <i>Total weight of goods in Tons</i>	Kwantità ta' merkanzija li fuqha jithallas in-nol bit-Tunnellata <i>Amount of goods on which freight is payable by the Ton</i>	Kwantità ta' merkanzija li fuqha jithallas in-nol bil-kejl kubu <i>Amount of goods on which freight is payable by cubic measurements</i>

DECLARATION BY MASTER / AGENT
OF VESSEL

Niddikjara illi dak li hemm imnizzel hawn fuq hija l-lista vera tal-merkanzija kollha mfissra hawn fuq, li tghabbiet jew li bi hsieba titghabba abbord tal-imsemmi bastiment u li din id-dikjarazzjoni hija eżatta fid-dettalji kollha.

I do declare that the above content is a true account of all the goods above described, loaded and intended to be loaded on board the above named vessel, and correct in all particulars.

Iffirmat u iddikjarat illum

Signed and declared this day of year

Kif mitlub fl-Ordinanza tad-Dwana, Kapitolu 37, parti IX, paragrafi 52, 53.

As required by the Customs Ordinance, Chapter 37, Part IX, Paragraphs 52, 53.

(Iffirmat Kaptan / Agent).

(Signed Master / Agent)

Agency rubber stamp.